



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"
NIVEL Terciario
CARRERAS: PROFESORADO EN INGLÉS PARA EL NIVEL MEDIO Y SUPERIOR (PLAN 2005)
PROFESORADO EN INGLÉS PARA EL NIVEL INICIAL Y PRIMARIO (PLAN 2009)
EJE: APROXIMACIÓN A LA REALIDAD Y DE LA PRÁCTICA DOCENTE
INSTANCIA CURRICULAR: FONOLOGÍA EN LABORATORIO Y SU DIDÁCTICA I
CURSADA: ANUAL
CURSO: 3er AÑO, COMISIÓN "D"
CARGA HORARIA: 3 HORAS
PROFESOR: CANTARUTTI, MARINA NOELIA
AÑO LECTIVO: 2015

Fundamentación

Entre los últimos años de la Formación del Profesor en Inglés, dentro del eje de aproximación a la práctica y mediando con el saber lingüístico, se encuentra la asignatura *Fonología en Laboratorio y su Didáctica I*. Habiendo ya alcanzado algunos objetivos y conocimientos básicos sobre la fonética, los alumnos se encuentran en condiciones de auto-monitorear su producción en instancias controladas y comenzar a transferir positivamente los patrones entonativos y sonidos de la lengua extranjera adquiridos a situaciones de habla espontánea y de lectura en voz alta a primera vista. Es por esto que el trabajo en la asignatura deberá privilegiar el seguimiento de la producción oral de esta forma por sobre actividades imitativas de tipos textuales relevantes a su actividad docente.

De la misma forma, los futuros docentes deben poder comenzar a aplicar sus conocimientos de índole didáctica y lingüística a la enseñanza de la pronunciación para lograr una exitosa transposición. Dado que muchas dificultades en la planificación se centran sobre la sistematización de las estructuras, el trabajo en esta asignatura hará hincapié sobre formas de adaptación del contenido fonológico a los distintos niveles de enseñanza, y de la integración de la pronunciación con otros componentes y habilidades de la enseñanza de inglés.

En conclusión, la asignatura *Fonología en Laboratorio y su Didáctica I* intenta ser un espacio de apertura al futuro docente a los distintos espacios y habilidades fonológicas y didácticas para el desempeño de las actividades diarias de su carrera, como también a integrar y consolidar las habilidades y conocimientos desarrollados en sus estudios.

Objetivos

- Asegurar la consolidación de los conocimientos y habilidades adquiridos en las asignaturas previas relacionadas con la fonología;
- Facilitar la asociación y consolidación de los contenidos y habilidades adquiridos en las asignaturas del eje de formación pedagógica con la enseñanza de la pronunciación en la clase de inglés;

- Contribuir a la reflexión sobre principios, enfoques y técnicas para la inclusión de la pronunciación en la clase de inglés en distintos niveles y contextos;
- Presentar técnicas de armado de secuencias de enseñanza y planificación de actividades relacionadas con la pronunciación;
- Encuadrar los conocimientos fonológicos y habilidades metafonológicas dentro de un enfoque que privilegie las diferencias prosódicas entre distintos géneros.
- Contribuir a la transferencia de habilidades fonológicas de los futuros docentes de actividades controladas al habla espontánea.
- Proveer herramientas y técnicas para mejorar las habilidades de oratoria.

Unidades didácticas y contenidos

Nota: Los contenidos de las unidades descriptas se dictarán de forma transversal y gradual.

Unidad 1: Entonación y Género – Diálogos institucionales

Revisión de teoría de entonación y discurso a partir de modelos: el modelo SPEAKING, roles de los hablantes y cuestiones de dominancia, convergencia y divergencia. Entonación y estado de la información. Entonación de preguntas. La perspectiva de *Discourse Intonation* y las contribuciones de la Lingüística Sistemico-Funcional.

Ejercicios de análisis colaborativo de textos a primera vista. Ejercitación de lectura a primera vista de distintos textos del género. Juegos de roles. Selección de textos.

Unidad 2: Entonación y Género – El texto expositivo-instruccional en el aula y la interacción profesor-alumno

Introducción a los géneros “áulicos”: lenguaje del aula: funciones comunicativas que utilizan los docentes y los alumnos. Patrones entonativos desde la postura de *Discourse Intonation*. Instancias de instrucción y sistematización: organización del texto desde una perspectiva sistémico-funcional y patrones entonativos a utilizar. Análisis colaborativo de rutinas áulicas en video, ejercitación de lectura a primera vista y de juegos de roles.

Unidad 3: Entonación y Género – Narrativa

Introducción a la narración oral. Diferencias entre narración y lectura de cuentos en voz alta. Análisis de modelos. Recursos paralingüísticos y escénicos utilizados en la narración oral y lectura en voz alta de cuentos. Ejercitación de lectura a primera vista de selección de cuentos. Elección de material de lectura a cargo de los alumnos.

Unidad 4: Introducción a la enseñanza de la pronunciación (transversal)

Principios de la enseñanza de la pronunciación: objetivos y modelos, características de la enseñanza de los aspectos fonéticos y fonológicos, tipos de actividades, tipos de errores. Integración de la pronunciación con otras áreas y habilidades de la enseñanza del inglés: gramática, vocabulario, lectura y escucha comprensiva. Comparación de los inventarios fonológicos del español rioplatense y el acento británico general. Secuencia didáctica de contenidos fonológicos. Foco en la instancia de sistematización de contenidos: estrategias multisensoriales, realia, transferencia positiva. Libros de texto, audios, videos y recursos tecnológicos para la enseñanza de la pronunciación.

Nota: Los alumnos podrán descargar el material de lectura y práctica, como también con la bibliografía obligatoria y opcional del sitio web de la cátedra.

Modalidad de trabajo:

Ya que se trata de la última instancia de exposición y sistematización de pronunciación en el plan de estudios, se pondrá un énfasis especial en actividades que pongan en el centro al alumno, acompañando su historia y habilidades adquiridas en las asignaturas pertinentes anteriores. Se intentará asegurar que el alumno desarrolle estrategias de auto-monitoreo en su producción, tanto en la lectura como en el habla espontánea, y pueda mejorar su oratoria también.

Para tal fin, se planificará un itinerario y batería de actividades con las siguientes características:

- Se planificarán las clases con secciones que privilegien las siguientes técnicas:
 - Análisis colaborativo de textos de distintos géneros desde su configuración prosódica.
 - Análisis y evaluación de técnicas de enseñanza de la pronunciación.
 - Comprensión y percepción de textos en distintas variedades del inglés.
 - Producción de textos y presentaciones orales, como también clases modelos.
 - Auto-evaluación de producción por parte de los alumnos por medio del e-portfolio.
- Se trabajará con actividades que sigan una progresión “controlada-espontánea-libre”, y que contribuyan a consolidar patrones para que el habla espontánea refleje el mismo auto-monitoreo que en el material preparado.
- Se elegirán textos hablados de distintos géneros para analizarlos desde su configuración prosódica y producirlos en alguna de estas formas:
 - imitativa,
 - como texto analizado y preparado desde el hogar,
 - como lectura a primera vista,
 - o en forma de presentaciones orales.
- Se pedirá a los alumnos armar clases modelos de pronunciación para distintos contextos, como también planificaciones, y serán evaluados colaborativamente entre docentes y pares.
- Se exigirá la observación de tres clases de Laboratorio I o II y el armado de los informes de observación respectivos.
- Se hará uso de las nuevas tecnologías para generar un E-portfolio para que los alumnos puedan escuchar o ver su desempeño en las distintas herramientas de evaluación y poder auto-evaluarse.

Evaluación

Para evaluar los objetivos propuestos, se proponen los siguientes instrumentos de evaluación:

- Producción imitativa de textos (primera etapa)
- Producción de textos analizados y preparados en el hogar como a primera vista (etapas subsiguientes)
- Armado de clase modelo de enseñanza de la pronunciación y autoevaluación de su desempeño (una clase)
- Presentación filmada de estrategias de enseñanza de pronunciación.
- Escritura de tres informes de observación de clase.
- Mantenimiento y auto-evaluación del E-Portfolio.
- Actividades colaborativas en clase.

Nota: Las actividades de evaluación obligatorias serán descriptas en un documento aparte disponibles en el sitio de la cátedra.

Para la aprobación del curso, además de los lineamientos establecidos por el Reglamento Orgánico, la docente tendrá en cuenta los siguientes criterios:

- Conocimientos teóricos y su aplicación práctica
- Lectura en voz alta de textos preparados o a primera vista / Presentaciones:
 - Fluidez
 - Expresión e interpretación
 - Ritmo y uso de formas débiles y fuertes apropiadamente
 - Producción acertada de vocales, diptongos y consonantes y sus variantes, del acento GB
 - Producción correcta de patrones consonánticos

- Producción correcta (o al menos conocimiento de la pronunciación correcta) de todos los ítems léxicos de cada diálogo evaluado
- Producción natural de procesos de asimilación, elisión y unión
- Elección y justificación apropiada de tonalidad, tonicidad, tono y clave y terminación.
- Capacidad de auto-monitoreo y auto-corrección
- Transferencia de control de sonidos desde textos controlados a textos vistos por primera vez.
- Utilización apropiada de recursos paralingüísticos y soportes visuales
- Clases modelo y proyecto de diagnóstico y planificación
 - Adecuación de objetivos, secuencia y recursos al contexto correspondiente
 - Creatividad
 - Variedad en el uso de recursos y técnicas
 - Aplicación de elementos teóricos
 - Auto-monitoreo y auto-corrección.
- Cuestiones generales
 - Puntualidad en llegada a clase y en entrega de TPs
 - Respeto a la propiedad intelectual por medio de citado
 - Respeto a las consignas

Régimen de Correlatividades

Para **cursar** la asignatura, el alumno tendrá que tener en cuenta los siguientes requerimientos en cuanto a materiales **correlativas** :

- Finales aprobados a agosto del año en curso : Lengua Inglesa II, Fonética y Teorías Fonológicas II y Práctica en Laboratorio II

Para poder rendir final, el alumno debe tener aprobados los finales de las todas las asignaturas anteriormente mencionadas.

Régimen de aprobación de la materia: con examen final. Condiciones.

CON EXAMEN FINAL:

- **60% de asistencia** a clases
- Aprobación de los trabajos prácticos propuestos con nota mínima de 4 (cuatro), correspondiente a la nota de base: C- (C minus)
- Examen final en los turnos respectivos con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos: Dicho examen incluirá:
 - i. Punto teórico-práctico sobre la enseñanza de la pronunciación.
 - ii. Lectura en voz alta de texto a primera vista de los géneros vistos en clase.
 - iii. Actividad de expresión oral relacionada con los géneros vistos en clase a partir de un disparador.

Los recuperatorios de la materia (**trabajos prácticos**) se rinden en los llamados de **febrero o marzo** y son **integradores** .

Régimen para el alumno libre:

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen abarcará el programa completo del curso del año anterior con la bibliografía indicada (ver Bibliografía). El examen escrito es eliminatorio y consistirá de una transcripción y un dictado fonético y tonal, y quedará archivado. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, respectivamente.

Bibliografía obligatoria específica:

Enseñanza de la Pronunciación (Selección de capítulos)

- Avery, P y S Ehrlich (2005) *Teaching American English Pronunciation*. New York: OUP
- Brown, A (2014). *Pronunciation and Phonetics*. Oxon: Routledge
- Celce-Murcia, M, Goodwin y D Brinton. (1996) *Teaching Pronunciation: A Reference for Teachers to Speakers of Other Languages*. Cambridge: CUP.
- Hancock, M. (2003) *English Pronunciation in Use*. Cambridge: CUP.
- Hancock, M. (1995) *Pronunciation Games*. Cambridge: CUP.
- Hewings, M. (2004) *Pronunciation Practice Activities*. Cambridge: CUP.
- Kelly, G. (2000) *How To Teach Pronunciation*. Essex: Longman.
- Kenworthy, J.(1993) *Teaching English Pronunciation*. Essex: Longman.
- Underhill, A (1994) *Sound Foundations*. Oxford: Heinemann.

Configuración prosódica de los textos

- Brazil, D.(1997) *The Communicative Value of Intonation in English*. Cambridge: CUP.
- Tench, Paul.(1996) *The Intonation Systems of English*. London: Cassell
- Tench, Paul (2011). *Transcribing the Sound of English*. Cambridge: CUP.
- Brazil, D. y Coulthard, M (1980). *Discourse Intonation and Language Teaching*. London: Longman.
Brazil, D. y Sinclair. (1982). *Teacher Talk*. Longman.
- Coulthard, M. (Ed.) (1992) *The Significance of Intonation in Discourse*. In: *Advances in Spoken Discourse Analysis*. New York:Routledge.
- Cantarutti, M (2012). *Tonality*. (Revised May 2014).
- Cantarutti, M (2015). *Review of Discourse Intonation*. Prezi Tutorial.
- Cantarutti, M (2014). *Intonation and the textual metafunction*. Buenos Aires.

Bibliografía general:

- Cheng, W., C Greaves and M Warren (2008) *A Corpus-driven Study of Discourse Intonation: The Hong Kong Corpus of Spoken English (Prosodic)*. John Benjamins: Amsterdam. Pages 12-27
- Coulthard, M. (Ed.) (1992) *The Significance of Intonation in Discourse*. In: *Advances in Spoken Discourse Analysis*. New York:Routledge.
- Magaña, J. (1985). *Discourse Intonation: A Model by Brazil, Coulthard and Johns*. In PG Bulletin 2. Santiago de Chile: Universidad Católica de Chile. Páginas 15-34
- McCarthy, M. (1991) *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge: CUP. Chapters 4 and 5.
- Wennestrom, Anne. (2001) *The Music of Everyday Speech: Prosody and Discourse Analysis*. OUP: New York.
- Widdowson, H (2007). *Discourse Analysis*. Oxford: OUP
- García Jurado, María Amalia y Arenas (2005) *La fonética del español: análisis e investigación de los sonidos del habla*. Buenos Aires: Quórum
- Ioup and Weinberger (1987) *Interlanguage Phonology. The Acquisition of a Second Language Sound System*. Cambridge: Newbury House PublishersLleó
- Mott, Brian. (2005) *English Phonetics and Phonology for Spanish Speakers*. EUB:
- Moyano, G. (1996) *A Comparison between English and Spanish consonants*. Buenos
- Smith, Cinthia (2005). *What Can I Do for my Students at Teacher Training College to Learn Pronunciation Better? A Tesina Paper*. Universidad del Litoral.



Prof. Marina Cantarutti

Mayo de 2015